

## Konvertering fra argentinske til norske studiepoeng

**Ditt universitet i Argentina er Universidad Nacional de San Martin (UNSAM). Dette er et internasjonalt anerkjent offentlig universitet. Alle som består eksamen får diplom og poeng fra UNSAM.** Alle grader (bachelor, master osv.) fra UNSAM er godkjent i Norge. Dette betyr at dersom du tar en universitetsgrad ved UNSAM, vil du også ha denne graden når du kommer tilbake til Norge.

### Argentinske studiepoeng i norsk bachelorgrad

De fleste norske studenter vil i tillegg kunne få et semester ved UNSAM godkjent i Norge som en del av en norsk bachelorgrad. Du søker ditt norske universitet om dette i forkant eller i ettertid. For de fleste vil dette være uproblematisk. Universitetene i Norge har så langt godkjent våre studier ved UNSAM. Semesteret i Argentina kan typisk innpasses som valgfag, frie emner, emnegrupper, breddeår o.l. Sjansen for å få studiene dine ved UNSAM godkjent i en norsk grad er svært gode om du skal fortsette på en bachelorgrad innen samfunnsvitenskap eller innen humaniora. Sjansene er mindre inn i en bachelorgrad der det er lite rom for valgfag og støttefag. F.eks. yrkesutdanninger som sykepleie, juss, mm.

### Direktoratet for høyere utdanning og kompetanse (HK-dir)

HK-dir er et direktorat under Kunnskapsdepartementet som blant annet har som jobb å informere om og dokumentere godkjent utenlandsk utdanning når dette ikke gjøres av universiteter og høyskoler. HK-dir kan blant annet ta stilling til om studier fra utlandet kan godkjennes som likestilt med norsk høyere utdanning. Kravet er tilsynelatende enkelt: «Dersom et utenlandsk studietilbud i sin helhet kan inngå i en grad i vertslandet - og tilbudet er over GSU-kravet - er studiet, slik dagens regelverk er, godkjennbart.» I praksis utelukker dessverre kravet at man kan studere spansk som fremmedspråk i et spansktalende land. Studiene ved UNSAM er ikke HK-dir-godkjente fordi de ikke er obligatoriske for Argentinske studenter på andre året eller senere. Argentinere kan spansk fra før! Paradokset er at man lettere får HK-dir-godkjenning for spanskstudier i land der man ikke snakker spansk. Det kan dermed heller ikke garanteres at studiene i Argentina gir tilleggsopptak til Samordna opptak.

I enkelte tilfeller hvor man skal bruke sine studier i utlandet i tillegg til en norsk grad, kan fremtidige arbeidsgivere rådføre seg med HK-dir. De fleste tilfellene gjelder lærere som ønsker å bruke spanskstudiene som formel undervisningskompetanse i spansk. Slik forespørsel til HK-dir er frivillig. Vi er av den oppfatning at de fleste arbeidsgivere vil forstå at spanskstudier fra internasjonalt godkjente universiteter som UNSAM i spansktalende land som Argentina tilsvarer spanskstudier i Norge. Og som sagt, universitetene i Norge har så langt godkjent våre studier ved UNSAM.

### Studiepoeng vs. Horas

I Norge følger universitetene EUs standard med *ECTS* studiepoeng. Et studieår er 60 ECTS studiepoeng. Et semester er 30 studiepoeng.

I Argentina kalles studiepoeng «horas» (timer). Lånkassen sier at et fulltidssemester i Argentina er 340 horas.

Ta kontakt med oss dersom du har spørsmål, eller dersom noe er uklart.